

GOVERNO DE MACAU**Portaria n.º 3/98/M****de 9 de Janeiro**

Usando da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 9.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. Durante a minha ausência, de 11 a 22 de Janeiro, designo para exercer as funções de Encarregado do Governo, o Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, dr. Jorge Alberto Hagedorn Rangel.

Governo de Macau, aos 7 de Janeiro de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

Portaria n.º 4/98/M**de 9 de Janeiro**

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 47.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, e do n.º 3 do artigo 21.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, o 2.º orçamento suplementar da Câmara Municipal das Ilhas para o ano económico de 1997;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado o 2.º orçamento suplementar da Câmara Municipal das Ilhas, relativo ao ano económico de 1997, no montante de 2 293 746,00 (dois milhões, duzentas e noventa e três mil, setecentas e quarenta e seis) patacas, que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelos membros da respectiva Assembleia Municipal.

Governo de Macau, aos 7 de Janeiro de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

澳門政府**訓令 第3/98/M號****一月九日**

總督行使《澳門組織章程》第九條第一款賦予之權能，命令如下：

獨一條——本人委任行政、教育暨青年事務政務司黎祖智在一月十一日至二十二日不在澳門期間履行護理總督職務。

一九九八年一月七日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

訓令 第4/98/M號**一月九日**

鑑於海島市市政廳一九九七經濟年度第二追加預算，已根據十月三日第24/88/M號法律第四十七條第二款及第三款以及十二月二十七日第11/93/M號法律第二十一條第三款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由海島市市政議會成員簽署之海島市市政廳一九九七經濟年度第二追加預算，金額為澳門幣2,293,746.00（二百二十九萬三千七百四十六元），該預算成爲本訓令之組成部分。

一九九八年一月七日於澳門政府

命令公布。

總督 韋奇立

2.º orçamento suplementar da Câmara Municipal das Ilhas,
para o ano económico de 1997

海島市市政廳一九九七經濟年度第二追加預算

Código 編號	Designação da rubrica 項目名稱	Receitas 收入	Despesas 開支
		Aumento 增加	Reforço 追加
	Tabela de Receitas 收入表		
	Receitas Correntes 經常收入		
05-00-00-00	Transferências 轉移		
05-01-00-00	Sector Público 公營部門		
05-01-01-04	Comparticipação relativa ao excesso de cobrança proveniente das receitas dos impostos directos 1996 一九九六年直接稅超收部分之共同分享	2,293,746.00	
	Tabela de Despesas 開支表		
	Despesas Correntes 經常開支		
05-00-00-00	Outras Despesas Correntes 其他經常開支		
05-04-00-00	Diversas 雜項		
05-04-00-00-03	Dotação Provisional 備用金撥款		2,293,746.00
	TOTAL 總計	2,293,746.00	2,293,746.00

Assembleia Municipal das Ilhas, Taipa, aos 23 de Setembro de 1997. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*. — O Secretário, *Eduardo Francisco Tavares*. — Os Membros, *Sam Iok Ha* — *Artur Pereira José Moc* — *Ho Kam Pui*, aliás *Ho Tat Ian* — *Leung Shiu Kai* — *Cheok Veng Sang* — *Yuen Tze Wing* — *Cheong U*.

一九九七年九月二十三日於氹仔海島市市政議會

主席：馬家傑

秘書：鄧華禮

市政議員：岑玉霞、莫德岳、何錦培又名何達恩、梁少佳、
卓永生、阮子榮、張裕